

**Комитет по местному самоуправлению,
межнациональным и межконфессиональным отношениям
Ленинградской области**

**ВЫ ПРИЕХАЛИ
В ЛЕНИНГРАДСКУЮ ОБЛАСТЬ**

**Методическое пособие для специалистов,
работающих в сфере социально-культурной адаптации мигрантов**

Автор-составитель — В.Л. Рыскина

Рецензенты:

И.П.Лысакова, д-р филол. наук, профессор,
зав. кафедрой межкультурной коммуникации РГПУ им. А.И. Герцена

Ф.Э.Сатторов, канд. техн. наук, председатель РОО «МОСТ»,
Душанбе, Санкт-Петербург

Р.К.Тангалычева, канд. социол. наук,
доцент кафедры социологии культуры и коммуникации СПбГУ,
директор Института восточных и западных обществ.

Пособие предназначено для ведущих, носителей русского языка, обладающих готовностью и способностью работать с группой трудовых мигрантов, преимущественно из Средней Азии, а имен-но — для социальных работников, работников центров досуга, психологов, специалистов по социальной работе, волонтеров и других. Материалы сборника представляют собой свод полезной информации для использования в процессе занятий по адаптации трудовых мигрантов к реалиям местной культуры.

Выражаем благодарность

*Ф. Базаровой, А. Хакимову, Р. Рахмановой, Ш. Сабировой, Т. Бабаджанову
и другим представителям национальных диаспор за консультации.*

Переводчик — Г.И. Нурова
Редактор — С.Я. Гехтляр
Корректор — С.Ю. Шарова
Верстка — Р.М. Морозова

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление	4
Подготовка тренеров к занятиям с трудовыми мигрантами	7
Часть 1. Знакомство с группой	11
Часть 2. Полезная информация	13
Часть 3. Краеведческая информация	16
Часть 4. Знакомство с другой культурой	19
Литература	29
Приложения	30

Дорогие преподаватели и тренеры!

Вам предстоит провести встречу с трудовыми мигрантами, и очень важно, чтобы она была полезна для них. Как правило, трудовые мигранты не имеют времени на посещение курсов и обучение, так как их главная задача — работать. При этом для принимающего сообщества, коренного населения, государства важно, чтобы трудовые мигранты адаптировались, не нарушали общественный порядок, владели русским языком на базовом уровне, уважали соседей и место, в котором они живут. Поэтому проведение таких встреч нужно, но и трудное дело. Трудное оно потому, что вам прежде всего нужно собрать группу трудовых мигрантов и быть полезным в их непростой жизни. Возможно, вы сделаете это через контакты с работодателями, или школами, или с помощью объявлений в местах, где живут и работают трудовые мигранты (Приложение 4).

Социальная адаптация трудовых мигрантов как процесс освоения норм общественной жизни и культуры России происходит по-разному, и это зависит от многих факторов: работают ли трудовые мигранты в межнациональном коллективе или встречаются на работе только с соотечественниками? приехали они с семьей и ходят ли их дети в детский сад и школу? приехали ли они надолго или на несколько месяцев?

Безусловно, те, кто живет в России не первый год, общаются на работе не только с приезжими, но и с россиянами. Те, чьи дети посещают образовательные учреждения, кто сдал тест по русскому языку и, возможно, намерен получать гражданство РФ, не так нуждаются в Школе для мигранта, как вновь приезжающие. Поэтому при формировании группы важно прежде всего учесть этот факт и попытаться дифференцированно подойти к ее составу. В этом может помочь анкета, приведенная в Приложении 3.

Сформируйте одну группу из людей, владеющих русским языком на начальном уровне, другую — на более продвинутом. Так как ответы на вопросы анкеты будут субъективными, решение вам придется принимать на основании их анализа самостоятельно.

В группе, где окажутся люди с начальным уровнем языка, потребуются волонтер-переводчик. Попробуйте найти его среди готовых помочь и освоивших язык трудовых мигрантов или их детей.

Задания комплексные: тексты по краеведению, информация о культурных нормах, правах трудовых мигрантов представлены в виде текстов, ко-

торые тренер может либо пересказать, либо использовать для тренировки навыков чтения и понимания прочитанного и (или) аудирования. Это будет зависеть от уровня владения языком группы трудовых мигрантов. Тренировочные задания по подготовке к тестированию адаптированы с использованием реалий Ленинградской области (названия местностей, объявлений в местных газетах). Вам как тренерам предстоит каждый раз самостоятельно решать, на что лучше делать акцент в каждой конкретной группе.

Рекомендуется провести от 5 до 10 занятий по полтора-два часа, сочетая языковые упражнения, информацию по краеведению, правам и обязанностям приезжающих в 47 регион и культурным различиям.

На первых страницах пособия предлагаются материалы для подготовки к работе с непростой темой: отношения с местным населением. Прежде чем приступать, ведущим необходимо проанализировать свою способность к толерантному отношению к мигрантам и способность к обсуждению непростых тем.

Важно помнить, что для проведения подобных встреч от вас требуется достаточно лояльное и принимающее отношение к приезжим трудовым мигрантам. Только в этом случае можно добиться желаемого результата — не только информировать и обучить, но и дать, и получить новый опыт встречи разных культур и разных миров, людей, которые в настоящее время живут на одной небольшой территории Ленинградской области и должны стараться понимать друг друга.

Материалы и техническое обеспечение

Для проведения встречи будут необходимы:

- проектор, экран, компьютер, аудиокolonки;
- справочник «Добро пожаловать в Ленинградскую область»;
- желательна иметь доступ в интернет из аудитории, где будет проводиться занятие;
- литература для трудовых мигрантов (см. Список литературы)

Цели встречи:

- установить личный контакт с участниками;
- предоставить полезную справочную информацию по вопросам оформления документов, медицинского обслуживания, правовой информации, российскому законодательству в сфере трудовой миграции и (или) другим вопросам, интересующим участников;
- рассказать о тестировании по русскому языку и организовать тренинг языковых навыков;

- обсудить примеры культурных различий и способствовать развитию культурной чувствительности участников;
- предоставить информацию о курсах, интернет-ресурсах, центрах тестирования и учебных пособиях;
- работа по запросу участников



- сделайте информацию максимально полезной;
- узнайте, что необходимо каждому;
- заинтересуйте тем, что действительно важно для многих;
- рассказывайте о себе, а не только давайте информацию и спрашивайте;
- будьте тактичны: вы работаете с людьми, которые, к сожалению, часто встречаются с негативным и пренебрежительным отношением россиян;
- привлеките личный опыт жизни в Ленинградской области и местности, знакомой для вас хорошо, соберите и укажите нужные адреса, телефоны, контакты;
- следите за тем, чтобы в процессе речи не было непонятных слов и сложных синтаксических конструкций, так как вам необходимо говорить так, чтобы все было ясно для иностранца;
- объединяя несколько задач (информирование, обсуждение и языковой тренинг), будьте корректны и не настаивайте на обязательном выполнении задания теми, кто плохо владеет языком или пришел просто послушать и получить информацию;
- попросите участников назвать и написать имена и постарайтесь обращаться к каждому по имени;
- помните, что большая часть информации, которую вы даете, может стать известной благодаря справочнику, интернету, ее распространяют внутри сообщества. Не распространение информации — ваша главная цель. Одна из главных задач — установить контакт, познакомиться и проявить доброжелательное отношение.

Подготовка тренеров к занятиям с трудовыми мигрантами

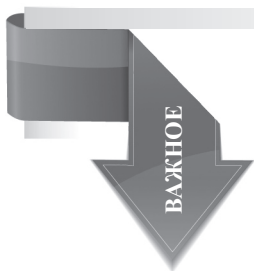
ТРУДОВЫЕ МИГРАНТЫ

Начиная работу по содействию адаптации и интеграции трудовых мигрантов, важно понимать, какая категория приезжих в Россию людей обычно имеется в виду. Это, как правило, люди:

- с постоянно меняющимся статусом (те, кто не успел продлить регистрации сразу после его окончания, становится так называемым «нелегальным мигрантом»);
- люди, приехавшие из стран ближнего зарубежья, т.е. стран бывшего СССР;
- приехавшие в Россию заработать;
- имеющие проблемы с адаптацией к принимающей культуре;
- имеющие те или иные сложности с языком (русский язык для них — неродной, второй язык)

Приток мигрантов как недорогой рабочей силы постоянно растет. В связи с этим необходима работа, направленная на социализацию трудовых мигрантов в российском обществе в целях сохранения мира и стабильности, а также профилактики межэтнических конфликтов.

Как проверить вашу личную готовность к работе с мигрантами



Тренерам необходимо проанализировать готовность работать с трудовыми мигрантами, строя диалог на основе партнерства и взаимопонимания. Исходя из того, что вопросы взаимодействия культур, особенностей поведения могут актуализировать в людях естественные проявления нетерпимости, которые способны



ВАЖНОЕ

повлиять на ход занятий, рекомендуем провести самотестирование на измерение индекса толерантности с помощью экспресс-опросника (Г.У. Солдатов, О.А. Кравцова, О.Е. Хухлаев, Л.А. Шайгерова), а также познакомиться с понятиями «стереотипы», «предубеждение», «дискриминация». В Приложении 1 и 2 приведены материалы для самопроверки. Приступайте к этой работе после того, как проанализируете личную готовность иметь дело с межнациональными и межконфессиональными вопросами.

Ясный язык

Общение с людьми, плохо владеющими языком (как разговорной речью, так и пониманием) должно происходить с учетом их возможностей. Лингвисты выделяют специальные регистры (стили) общения со специфическими группами (иностранцами, для которых язык страны не является родным и начинающими овладевать языком, пожилыми людьми и людьми с умственными нарушениями, людьми с трудностями чтения и письма, детьми, начинающими говорить). В скандинавских странах даже существует специальное понятие «ясный язык», так как там очень много иммигрантов, то есть людей, для которых язык страны не является родным. На «ясном языке» печатают книги, пишут статьи в газетах, выпускают радиопередачи. Журналисты проходят специальные тренинги, обучающие писать на «ясном языке».

Тренерам, работающим с иностранцами, приехавшими из стран СНГ, важно помнить, что некоторые из них учили русский язык в школе, а часть знает русский язык на самом начальном уровне. Если вам не удалось участвовать в формировании группы на основании уровня владения языком, необходимо уметь оценивать ситуацию и подстраивать свое общение под тех, кто плохо владеет языком.

Как говорить с человеком, плохо знающим русский язык?

Речь носителя языка, обращенная к иностранцу, обычно характеризуется рядом существенных особенностей. Прежде всего, это **замедленный темп**, дающий возможность расчленить речевой поток на элементы, отождествить эти элементы с теми, которые уже имеются в языковом сознании. Во-вторых, это **выбор слов**, большая часть которых должна быть знакомой иностранцу. В-третьих, выбор **несложных грамматических конструкций**. В-четвертых, ненавязчивые **повторы** компонентов предложений или целых предложений, если возникает сомнение в том, что иностранец их в состоянии понять. В ряде случаев возникает необходимость **объяснить значение** того или иного слова.

Какие ошибки более всего делают иностранцы, особенно приехавшие из стран Средней Азии, где преобладают языки тюркской группы? Все языковеды единодушно считают, что самое трудное для них в русском языке — это грамматика, особенно тот ее раздел, который называется морфологией. Очень трудны русские падежи — иноязычные люди часто вынуждены на первых порах использовать исключительно именительный падеж, т.е. говорят «*хочу вода*» и т.п. Большие затруднения испытывают иностранцы в согласовании по роду (*моя шапка*). Категория рода присутствует отнюдь не во всех языках, а в тех, в которых она существует, отнесение к роду часто базируется на иных, чем в русском языке, основаниях. Поэтому определение рода существительного представляет для многих иностранцев серьезную проблему, им трудно выбрать нужное окончание и согласовать существительные с прилагательными и глаголами, с местоимениями «он», «она», «оно».

При проведении каждого занятия необходимо решать, на чем делать акцент в данной группе, с конкретными людьми. Для одних — важно сделать бóльший акцент на языке, исправлении ошибок, тренировке моделей, для других — на информации, которую вы будете обсуждать вместе. Наилучшим сочетанием будет стиль, который вы найдете самостоятельно, делая различные акценты, используя ясный язык, повторяя за говорящим, исправляя его ошибки в языке в простой обратной связи, но не акцентируя на них внимания, активизируя для повторения и отработки трудные языковые модели.

Пример адаптации текста на «ясный язык»:

Текст из газеты: Московские власти согласовали размещение сети палаток по реализации рыбы и рыбной продукции в столице еще в начале февраля 2011 года.

Напомним, замена старых киосков на новые началась после того, как мэр Москвы Сергей Собянин раскритиковал организацию в городе мелкорозничной торговли и поручил сделать ее «цивилизованной». По словам Никиты Кузнецова, схемы, утвержденные в конце апреля и опубликованные на сайтах префектур, носят характер «живого» документа.

В Москве к июню 2012 года появятся рыбные ларьки, передает 24 мая РИА «Новости». О новом проекте городской мелкорозничной торговли рассказал заместитель руководителя московского департамента торговли и услуг Никита Кузнецов.

Адаптация на «ясный язык»: В феврале 2011 года власти Москвы распорядились (велели, издали указ) продавать рыбу в палатках нового типа. Мэр Москвы критиковал сотрудников департамента торговли и услуг за то, что рыбу продают в маленьких ларьках. Он поручил сделать ее цивилизованной — то есть поставить другие рыбные ларьки к июню 2012 года.

ЧАСТЬ 1

ЗНАКОМСТВО С УЧАСТНИКАМИ

В зависимости от величины группы знакомиться можно по-разному. Если в группе до 25 человек — возможно знакомство по очереди, если больше 25 человек — можно просто назвать имена; при аудитории более 40-50 человек лучше отказаться от этой части занятия. Однако самым оптимальным будет формировать небольшие группы — до 20 человек.

► Для группы, хорошо говорящей и читающей по-русски, можно предложить схему для знакомства. Укажите при этом, что участники могут выбрать, на какие вопросы они хотели бы ответить:

- Имя и фамилия
- Откуда и когда приехал (а)?
- Где и кем работаю?
- Давно ли приехал (а)?
- Когда приехал (а)?
- На какой срок приехал (а)?
- Один (одна) или с семьей? С кем?

Эту схему можно показать на экране, чтобы участникам было легче рассказывать по плану. Будет хорошо, если ведущий сначала сам представится по этой схеме.

► Для группы, находящейся на начальном уровне владения языком, можно, помимо помощи переводчика, предложить схему представления по моделям (см. Приложение 6, ч. 1), что сразу позволит начать тренироваться в использовании разговорного русского языка для ответов на вопросы. При необходимости можно обратиться к разговорнику из Справочника «Добро пожаловать в Ленинградскую область» (в дальнейшем — Справочник), где представлены выражения для знакомства с переводом на узбекский, таджикский, азербайджанский языки.

► Если группа небольшая, знакомство удобнее провести в игровой форме. Если есть возможности и группа располагает к тому, чтобы провести знакомство в форме игры, сделайте это.

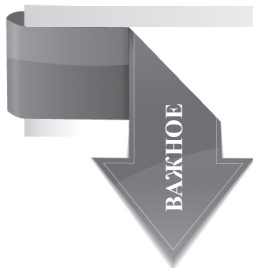
- Познакомьтесь со своим соседом слева и представьте его.
- Как его зовут?
- Кем он работает?
- Что означает его имя?
- Откуда он приехал и где его Родина?

► Предложите продолжить представление, по возможности, рассказав сначала о себе. Сколько раз в жизни вы переезжали из города в город, из страны в страну и сколько языков вы знаете? Предложите участникам поделиться своей языковой и миграционной историей.

- Сколько раз в жизни Вы переезжали? Куда и откуда?
- Сколько языков Вы знаете?
- На каком языке говорят в вашем доме?
- На каком языке Вы учились?
- Есть ли у вас разграничения — какой язык для чего Вы используете?
- Легко ли переходите с одного языка на другой?

► Попробуйте сами адаптировать эти вопросы для группы, находящейся на начальном языковом уровне. Какие еще вопросы вы могли бы предложить?

Рассмотрите дополнительные модели в Приложении 6, выберите подходящие или составьте сами.



Обратите внимание участников на очень важный интернет-ресурс. Здесь представлены все разговорники и словари с переводом на узбекский, таджикский, киргизский, азербайджанский, казахский языки:

<http://sahifa.tj/>

Достаточно много слов и выражений с переводом на таджикский и узбекский языки можно найти также на сайте газеты «Туран»:

http://turangazeta.ru/uroki_russkogo_yazyka

ЧАСТЬ 2

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Прежде всего выясните для себя, какая информация важна участникам конкретной группы. Это зависит от того, когда они приехали, устроились ли на работу, где работают, есть ли у них проблемы с документами, медицинским обслуживанием, устройством детей в школу или детский сад, в отношениях с работодателями. Выясните, знают ли участники новые правила о необходимости получения национальных российских водительских прав, о необходимости прохождения тестирования по русскому языку. В зависимости от полученной информации структурируйте дальнейшую часть занятия.

ИНФОРМАЦИЯ О НЕОБХОДИМЫХ ДОКУМЕНТАХ

► Выясните, есть ли вопросы по оформлению документов. По возможности продемонстрируйте сайт УФМС и Справочник, где представлена эта информация. Используйте также справочник «Полезно для мигранта» и путеводитель «Мы в России». (см. Список литературы).

О ТЕСТИРОВАНИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ



Одной из значимых задач встречи является мотивация участников к посещению курсов русского языка. Такая встреча с разбором примеров из заданий для тестирования стимулирует участников к тому, чтобы начать самостоятельную подготовку или посещать курсы русского языка. Информацию о курсах в Ленинградской области нужно обязательно предоставить. При отсутствии подобных курсов, необходимо приложить усилия к их организации.

► Прочитайте выдержку из закона и перескажите ее слушателям. Возможно, кто-то уже готовится сдавать экзамен:

*Федеральный закон № 185 от 12 ноября 2012 года «О внесении изменений в статью 13.1 Федерального закона «О правовом положении иностранных граждан в РФ» и ст. 27.2 ФЗ «Об образовании» (далее Федеральный закон) устанавливает обязанность иностранных граждан, прибывших в Российскую Федерацию в порядке, **не требующем получения визы**, для осуществления трудовой деятельности в сферах **жилищно-коммунального хозяйства, розничной торговли и бытового обслуживания, владеть русским языком на уровне не ниже базового.***

При обращении за получением разрешения на работу в указанных сферах деятельности иностранный гражданин документально подтверждает владение русским языком. Федеральный закон вступил в действие **с 1 декабря 2012 года.**

► Познакомьте слушателей с порядком тестирования (Приложение 5).

► Познакомьте слушателей с учебными пособиями, которые могут им помочь при подготовке к тестированию, а также с адресами и телефонами курсов, где можно сдать экзамен (Справочник, стр. 33).

В Приложении 6 ч. 2 приведены тренировочные упражнения по лексике и грамматике. Они включают в себя задания из разных уровней: элементарного, базового, а также несколько заданий первого уровня сложности в расчете на разные знания участников группы. Распечатайте их для каждого или продемонстрируйте на экране. Попросите участников по очереди читать выражения, выбирая правильный ответ. Повторяйте за участниками громко и ясно с правильным произношением и в правильной форме. То, что правильные формы будут звучать после каждого прочтения, поможет участникам лучше запомнить их. В задании использована лексика и реалии, знакомые проживающим в Ленинградской области.

В задании на понимание текста (Приложение 6, ч. 3) приведены объявления из газет Ленинградской области, которые нужно разобрать. Вы также можете использовать материалы местных газет, предложив аналогичные задания.

При обучении чтению и составлению диалогов (Приложение 6, ч.4) также можно предложить участникам выбрать наиболее актуальные для них темы для разговора и выяснить, какие трудности они испытывают.

Если контакт с участниками установлен, вы можете использовать для обсуждения следующие вопросы

Вспомните, с какими языковыми трудностями Вы встречались? Вас не понимали? Вы не понимали? При каких обстоятельствах это было?

Какие трудности Вы испытываете при чтении, понимании того, что Вы читаете?

Можете ли писать на русском языке? А на родном?

Помните, что чем более искренне интересуетесь жизнью участников, традициями, языком, семьей, планами, а также чем доверительнее рассказываете о себе и своем опыте, тем более открытую и дружественную обстановку в группе вам удастся создать. И таким образом, вы уже сделаете важный шаг в работе по профилактике межнациональных и межэтнических конфликтов.

Прочитайте о таджикском языке.

*Таджикский язык является официальным языком Республики Таджикистан. На таджикском языке говорят около 3,5 млн. человек. Таджикский язык восходит к языку классической персидско-таджикской литературы 9-15 вв. и относится к юго-западной группе иранских языков. На персидском языке говорили и писали такие ученые мирового масштаба, как Авиценна, Омар Хайям, Саади. В таджикском языке **очень много диалектов** — на данный момент известно более 50 диалектов и говоров. **В таджикском языке нет грамматических категорий рода и падежей.** Падежные отношения выражаются синтаксически: порядком слов в предложении, согласованием, сочетанием с предлогами и послелогами.*

Таким образом, людям, владеющим этим языком, трудно овладеть грамматическими категориями рода и падежа.

ЧАСТЬ 3

КРАЕВЕДЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ¹

Жизнь в Ленинградской области

► Обсудите с участниками, что они слышали о Ленинградской области до того, как приехали. Что узнали и что еще хотели бы знать. Спросите о том, как им нравится природа Ленинградской области. Предложите выполнить еще несколько заданий по языку, связанных с Ленинградской областью.

Работа с текстом. Выберите один из наиболее подходящих для участников с разных языковым уровнем вариантов. Прочитайте текст сами, раздайте его копии для всех участников, покажите текст на экране. Задания к тексту сделаны по аналогии с теми, которые участники встретят на тестировании. При необходимости постарайтесь адаптировать текст на «ясный язык».

ЛЕНИНГРАДСКАЯ ОБЛАСТЬ

Ленинградская область образована 1 августа 1927 года. Ранее эта местность называлась Ингерманландская губерния, позже область называлась Санкт-Петербургская, Петроградская и Ленинградская.

Ленинградская область граничит на севере с Карелией, на востоке с Вологодской областью, на юго-востоке с Новгород-

¹ Информацию по краеведению вы можете подобрать сами, в зависимости от уровня и интересов группы. Рекомендуем обратиться к текстам про Санкт-Петербург, информацию про достопримечательности Ленинградской области из Справочника (см. Справочник), российские духовные традиции, праздники и культуру, а также можно воспользоваться пособиями по краеведению для студентов, овладевающих русским языком как вторым. Пособия можно купить в издательстве «Златоуст» (см. список литературы) и крупных книжных магазинах Санкт-Петербурга и Ленинградской области. Для примера приводится текст по Ленинградской области и вопросы к нему, которые можно взять за основу разбора текстов.

ской областью, на юге с Псковской областью, а также с Санкт-Петербургом и со странами Европейского союза (Эстонией и Финляндией). С запада территорию области омывает Финский залив Балтийского моря.

С 1924 по 1991 годы Санкт-Петербург назывался Ленинградом, поэтому область так называется. После возвращения городу Санкт-Петербургу исторического названия, область осталась Ленинградской. В Ленинградской области 17 муниципальных районов и один городской округ.

В Ленинградской области разнообразная природа. На этой небольшой территории есть все: долины, каньоны, водопады, море, реки, озера, леса, скалы, холмы. В области расположено 1800 озёр, в том числе крупнейшее в Европе — Ладожское озеро.

В Ленинградской области проживает более 1.7 миллиона человек, 141 из 193 народов России проживают на территории Ленинградской области — 47 региона. Все вместе они образуют многонациональный народ Ленинградской области.

В годы Великой Отечественной войны большая часть территории области была оккупирована и значительно пострадала. В январе 1945 года население области насчитывало 483 тысяч человек, хотя до войны на этой территории проживали 1258 тысяч человек. Во время блокады Ленинграда через территорию области проходила «Дорога Жизни» — единственная магистраль, связывавшая осаждённый город со страной.

На территории Ленинградской области развернулось самое длительное и наиболее кровопролитное в истории Второй мировой войны сражение, связанное с блокадой Ленинграда.

В послевоенный период хозяйство области было восстановлено, появились новые города и посёлки. Ленинградская область сегодня — место жизни, работы и отдыха для многих жителей области, петербуржцев и приезжих.

Источник <http://www.lenobl.ru>

► Предложите задания на проверку понимания текста. При ответе на вопросы дайте возможность участникам проверять себя по тексту или искать там ответы.

Ленинградская область граничит:

- с Норвегией
- с Финляндией
- с Литвой

В Ленинградской области живут представители

- 141 народа России
- 180 народов России
- 18 народов России

В Ленинградской области проживает:

- более 1 млн. человек
- более 1.7 млн. человек
- менее 1.7 млн. человек

Дополнительные предложения:

► Обратитесь к опыту участников группы: Какие города Ленинградской области они уже посетили? Где были? Что понравилось? Где хотели бы побывать? Были ли в Санкт-Петербурге? Что видели в Санкт-Петербурге? Что хотели бы посетить?

► Если позволяет время, покажите фильм о Ленинградской области <http://www.youtube.com/watch?v=iisZkegfHI8> и обсудите его.

► Обсудите природу того края, из которого приехали участники. Используйте слайды или видеофильмы о Таджикистане, Узбекистане и других стран. <http://video.yandex.ru> или <http://www.youtube.com> Возможно, кто-то захочет рассказать о своей стране. При необходимости предоставьте для рассказа дополнительные модели — подсказки (Приложение 6, ч. 1).

-

ЧАСТЬ 4

ЗНАКОМСТВО С ДРУГОЙ КУЛЬТУРОЙ

Важно помнить, что трудовые мигранты из стран Ближнего зарубежья имеют некоторые представления о культуре русских людей, долгое время живущих с ними на одной территории в Узбекистане, Таджикистане, Киргизии и других странах. Встречаясь с россиянами как с местным населением России, многие из них ожидают встретить взаимопонимание и доброжелательность. К тому же история СССР, о которой помнят и рассказывают отцы и дети нынешних трудовых мигрантов, также влияет на ожидания тех, кто приезжает в Россию работать. Некоторые из них приезжают не из больших городов, а из сельской местности, иногда не имея представления о том, какие изменения произошли в истории СССР за последние несколько десятилетий. Реальность такова, что трудовые мигранты сталкиваются с иной культурой, часто явным противопоставлением местной культуры их культурным и религиозным традициям. В этом случае необходимо говорить о специальных усилиях, направленных на социальную адаптацию и профилактику маргинализации трудовых мигрантов с целью профилактики межэтнических конфликтов.

Существует четыре основные стратегии аккультурации: ассимиляция, интеграция, сепарация и маргинализация (см. подробнее — Словарь терминов). Задача работы с мигрантами в том, чтобы помочь успешно использовать стратегию интеграции, как наиболее продуктивную стратегию аккультурации, сохраняя и развивая собственную идентичность. Эта модель аккультурации обеспечивает успешную социальную адаптацию и повышение этнической толерантности.

* * *

Обратите внимание участников на разные стратегии аккультурации¹.

¹ Здесь даны упрощенные описания стратегий для обсуждения с участниками. В Приложении 8 приведены соответствующие определения в словаре терминов.

Сепарация — люди стремятся к сохранению своей национальной культуры, общаются только с её представителями и избегают взаимодействия с другой, в данном случае — российской культурой.

Ассимиляция — люди совсем не поддерживают свои национальные культурные традиции, стремятся к общению только с представителями доминирующей культуры, в данном случае — российской, пытаются слиться с ней.

Интеграция — приезжающие люди заинтересованы как в сохранении собственной культуры, так и во взаимодействии с новой; при такой стратегии человек вполне комфортно чувствует себя в российской среде, сохраняя в то же время родные для него национальные традиции.

Маргинализация — приезжие не заинтересованы в сохранении собственной культуры, но при этом обнаруживают стремление к повседневному взаимодействию только с представителями своей этнической группы.

Вопросы для обсуждения с участниками:

Как вы думаете, какой из этих способов является наилучшим для адаптации?

Прочитайте участникам следующие примеры и попросите определить, о каком из путей идет речь в каждом случае:

1. *Фархад приехал в Россию из Таджикистана, стал учить русский язык, закончил университет, женился на русской женщине, практически забыл родной язык и культурные традиции. Когда приезжает его брат и разговаривает с ним по-таджикски, Фархад даже просит его перейти на русский язык. Он доволен, что остался жить в России, у его детей русские имена.*

2. *Рустам переехал в Россию из Узбекистана с родителями, когда ему было 12 лет. Сначала он общался с теми, кто жил в их общежитии — трудовыми мигрантами из стран Средней Азии. В школу его не взяли, отцу не удалось его устроить. Он пошел работать дворником вместе с отцом. Потом нашел компанию во дворе — ребят из России и все больше общался с ними, ему даже захотелось стать «русским», остаться в России работать. Один раз случился конфликт на улице, компания подростков побила его, а его друзья со двора не заступились. Он получил травму и долго болел. Сейчас он продолжает жить в общежитии сре-*

ди земляков, но ему стали неинтересны традиции, праздники, узбекские песни. Он хочет остаться в России, не хочет возвращаться домой, но не имеет друзей среди русских, хотя живет в России давно.

3. Наргиз приехала в Россию с мужем. Муж работает строителем в бригаде трудовых мигрантов, она сидит дома и ухаживает за детьми. В детский сад детей отдавать не стали. Живут в двухкомнатной квартире, всего в квартире 9 человек — их родственники и земляки. Они практически не общаются с русскими, муж Наргиз знает русский язык плохо, а Наргиз совсем не знает и не хочет изучать.

4. Азиза приехала с родителями из Узбекистана, когда ей было блет. Она учится в 8 классе, у нее много русских друзей. Она читает книги на русском языке, ходит с ними в кино, театры и путешествует по Ленинградской области, часто бывает в Санкт-Петербурге. Родители работают, собираются получить гражданство России. Они хорошо знают русский язык, но дома всегда говорят по-узбекски. Их круг общения широкий — друзья и родственники из Узбекистана, с которыми они вместе отмечают праздники и собираются на вечерний намаз, а также русские друзья Азизы, ее брата и ее родителей. Им нравится жить в России, им интересна российская культура, но они чувствуют себя узбеками и гордятся этим.

► Обсудите самый эффективный путь адаптации, интеграцию, как путь, ведущий к сохранению своей культуры и уважению и приятию новой культуры принимающей страны. Попросите участников поделиться своим мнением.

Севара Назархан (узб. *Sevara Nazarchon*) — узбекская поп, рок-певица, а также исполнительница традиционной узбекской музыки, композитор. Родилась в 1976 году в г. Асаке (Андижанская область, Узбекская ССР, СССР) в семье исполнителей узбекской народной музыки. Училась в Государственной Консерватории Узбекистана в 1998-2003 гг. В 2004 году Севаре была присуждена победа в категории «Best Asian Artist» («Лучший артист Азии») в рамках вручения престижной премии BBC World Music Award. Последующие два года Севара и её группа провели в непрерывных гастроях, география которых охватила всю центральную Европу и Азию. Тогда же Севара с большим успехом выступила в Москве.

Если будет возможность, послушайте с участниками песни Севары <http://sevara.ru/> и обсудите, как можно назвать тот путь, который она выбрала.

* * *

Расскажите участникам про понятие культурного шока. Приведите примеры:

Культурный шок — эмоциональный или физический дискомфорт, когда человек в новой для себя культурной среде теряется, удивляется каким-то поступкам представителей другой культуры, не знает, как ему поступать в тех или иных ситуациях. Это может вызвать у него волнение, стресс.

Встречались ли Вам такие ситуации? Есть ли у Вас такие примеры, когда у Вас был культурный шок?

Людмила пригласила для ремонта бригаду рабочих из Узбекистана. Во время работы они постоянно что-то жевали и плевали прямо под ноги. Людмила была неприятно удивлена. Она не знала, что в Узбекистане жевание табачной смеси насвай («нас») является традиционным и никого не удивляет, подобно тому, как в России никого не удивляет курение.

Солор общался с русским Димой, парнем на стройке, рассказал ему, что отправляет деньги пожилым родителям, а себе оставляет очень мало. Дима удивился и сказал, что его родители получают небольшую пенсию, которую заработали, и он работает не на них, а на себя, им ничего не отдает, не считает нужным. Солор был очень удивлен, ему показалось, что Дима совсем не заботится о своих родителях. Он не знал, что в России люди не так много опекают старшее поколение, как в Средней Азии.

* * *

Прочитайте, что такое культурные ассимиляторы. Попробуйте разоб-
раться с участниками несколько из них.

**Культурные ассимиляторы —
ролевые ситуации кросс-культурного взаимодействия**

*Для подготовки к межкультурному взаимодействию широкое рас-
пространение во многих странах мира получили методики, назван-
ные культурными ассимиляторами. Первые культурные ассимиляторы*

были разработаны в начале 60-х годов XX в. психологами университета штата Иллинойс под руководством Г. Триандиса. Они предназначались для американских граждан, взаимодействующих с арабами, иранцами, греками, тайцами. Создатели модели ставили своей целью за короткое время дать обучаемым как можно больше информации о различиях между двумя культурами и остановились на пособии с обратной связью, позволяющем сделать его читателя активным участником процесса обучения [Triandis, 1994]. Позднее стали использовать компьютерные варианты пособий, возможности мультимедийных технологий. Культурные ассимиляторы состоят из:

- описаний ситуаций (от 35 до 200), в которых взаимодействуют персонажи из двух культур;
- четырех интерпретаций их поведения;
- «обратной связи» — выделения «правильной» с точки зрения представителей чужой для обучаемых культуры интерпретации и анализа ее особенностей.

Задача обучаемых — выбрать ту интерпретацию поведения персонажей в каждой ситуации, которая соответствует точке зрения представителей чужой для них группы.

Т.Г. Стефаненко, Этнопсихология

► Рассмотрите с участниками приведенные ниже культурные ассимиляторы, а также примерные ситуации для обсуждения (конструирования) культурных ассимиляторов (Приложение 7). Необходимо учитывать, что ситуации необходимо обсудить с участниками, предложив им быть экспертами в выборе ситуаций, которые могут быть полезными для составления ассимиляторов, а именно: действительно вызывающими удивление, непонимание и переживания столкновения с установками другой культуры. Возможно, они приведут свои, более важные для них примеры и расскажут истории.

ВАЖНО: Обратите внимание участников на то, что это упражнения для тех, кто приехал в Россию недавно и попросите их представить себя на месте тех, кто еще плохо знает культурную специфику России.

Разговор с учительницей

Учительница вызвала папу Ахрора в школу вместе с папой Сережи, потому что мальчики разбили лампочки в коридоре. Она долго отчитывала их. Папе Ахрора показалось, что она пристально смотрела им обоим в гла-

за. Он был смущен. Потом учительница продолжала говорить и о том, что Ахрор хорошо написал работу по математике, так же не сводя с них глаз.

Как вы объясните папе Ахрора, почему учительница так смотрела на родителей?

1. Учительница хотела этим показать, как ужасно вели себя дети.
2. Учительница не знала или не учла, что в мусульманской культуре женщине в разговоре с мужчиной положено опускать глаза, и она, глядя в глаза, смущает папу Ахрора?
3. Учительница знала особенности мусульманской традиции и специально издевалась над папой Ахрора.
4. Учительница — невоспитанная вульгарная женщина, она всегда так разговаривает с мужчинами.

Вариант 1. Это неправильный ответ. Учительница действительно была рассержена на мальчиков, но в такой же манере и похвалила Ахрора за работу по математике.

Вариант 2. Это верный вариант ответа. Учительница могла не иметь представления о традициях другой культуры, а даже если имеет, то не учитывает их при общении.

Вариант 3. Это неверный вариант ответа. Учительница разговаривала таким образом и с папой другого мальчика, значит, она не имела виду ничего плохого в отношении папы Ахрора.

Вариант 4. Это неверный ответ. В российской культуре женщины не опускают глаза при общении с мужчинами, и в поведении учительницы не было ничего необычного.

Автор — А.В.Соколова

Борщ

Рустам после работы зашел к соседям — россиянам, которые просили его помочь подвинуть шкаф на кухне. Дочка соседей 18 лет сидела и ела борщ за столом. Хозяйка поблагодарила его, расспросила о работе и предложила 200 рублей. Рустам отказался и пошел к выходу. Хозяйка не предложила ему остаться и пообедать с ними. Он был удивлен и обижен.

Как объяснить Рустаму поведение хозяйки?

1. Хозяйка хотела, чтобы Рустам поскорее ушел, так как он был в рабочей одежде.

2. Хозяйка боялась, что Рустам будет приставать к дочке.
3. Хозяйка не предполагала, что Рустам голодный, иначе бы покормила его.
4. Хозяйка не привыкла угощать соседей своим обедом.

Вариант 1. Это вероятный ответ. Однако, если бы хозяйка хотела, чтобы он поскорее ушел, она бы не стала расспрашивать его о работе.

Вариант 2. Это неверный ответ. Вряд ли хозяйка приглашала бы Рустама, если бы волновалась за дочь. Она, скорее всего, не приглашала бы Рустама вообще.

Вариант 3. Это неверный ответ. Хозяйка могла предположить, что Рустам может быть и голодным. Но кормить соседа не входило в ее планы.

Вариант 4. Это верный ответ. В России, если соседи не являются близкими друзьями, они не часто угощают друг друга обедом, в отличие от Средней Азии, где зашедшему человеку, скорее всего, предложат присоединиться к обеду.

Автор — А.В.Соколова

Женский костюм¹

Во время подготовки школьного вечера, за организацию которого отвечал 9 «А» класс, по сценарию было необходимо переодевание всех юношей в женские костюмы. На репетиции ученик этого класса Руслан (чеченец по национальности) категорически отказался участвовать в этом шоу. Его одноклассники были возмущены таким поведением Руслана. Ребята стали уговаривать Руслана, говорили, что он их очень подводит. Но юноша стоял на своем, говорил, что он может сделать что-то другое для вечера, но переодеться не будет. Разгорелся скандал. Руслан недоумевал, почему его заставляли надевать женское платье.

Как бы вы объяснили Руслану поведение его одноклассников?

1. Ребята хотели посмеяться над Русланом.
2. Поведение ребят определялось интересами общего дела (подготовка вечера), а отказ Руслана мог привести к проблемам и снизить успех вечера.

¹ Этот культурный ассимилятор имеет отношение к представителям культуры Северного Кавказа, в то время как трудовые мигранты 47 региона в основном представители Средней Азии. Однако рассмотрение особенностей представителей разных культур полезно для развития культурной чувствительности. Используйте разные возможности для ее развития.

3. Одноклассникам не нравилось, что Руслан пытался своим поведением показать свое превосходство над остальными, поэтому они решили «поставить его на место».

4. Одноклассники таким образом хотели уменьшить излишнюю застенчивость Руслана и повысить его популярность в школе.

Вариант 1. Это неверный вариант ответа. Хотя для представителей культуры народов Северного Кавказа данное объяснение может показаться допустимым, так как надевание женского платья мужчиной может быть расценено как унижение мужского достоинства, для представителей современной русской культуры такое объяснение маловероятно, поскольку в ней нет такого доминирования мужского начала, как в культуре народов Северного Кавказа. Такое объяснение маловероятно еще и потому, что в переодевании должны были принять участие все юноши класса. Вернитесь к ситуации и выберите правильный ответ.

Вариант 2. Это верное объяснение. Действительно, в школе обычно идет иногда гласное, а иногда и нет, соревнование между классами в подготовке лучшего вечера, поэтому все учащиеся заинтересованы в успехе того вечера, который готовит их класс. Отказ Руслана мог нарушить весь сценарий вечера 9 «А» и снизить его успешность, поэтому ребята так настаивали на том, чтобы чеченский юноша сыграл роль по разработанному сценарию.

Вариант 3. Такое объяснение могло иметь место, однако в ситуации нет на это указаний. Более того, там говорится, что Руслан предлагал выполнить любые другие поручения, что свидетельствует не о чувстве превосходства, а о стремлении участвовать в подготовке вечера, желании помочь. Это неверный вариант ответа, сделайте другой выбор.

Вариант 4. Это неверный ответ. Во-первых, представителей культуры народов Северного Кавказа трудно охарактеризовать как застенчивых, напротив, они обычно отличаются стремлением к самовыражению, самопрезентации, обладают активностью и инициативностью. Во-вторых, в ситуации нет указаний на то, что по личностным качествам Руслан был застенчивым юношей. Выберите более подходящее объяснение.

Авторы — Поштарёва Т.В, Галяпина В.Н

После разбора этих ситуаций, вы можете предложить участникам вспомнить, сталкивались ли они с чем-то подобным или какими-то другими ситуациями, когда представителям одной культуры трудно понять представителей другой. В Приложении 7 перечислены ситуации для культурных ассимиляторов, которые вы можете обсудить, если участники будут заинтересованы и готовы.

Попросите участников отметить следующее:

Перечислите 5 пунктов: что Вам нравится в поведении представителей российской культуры

Перечислите 5 пунктов: что Вам не очень нравится в поведении представителей российской культуры

Это можно сделать в парах, а затем озвучить для всех — с теми, у кого будет желание. Подобная работа требует хорошего контакта и доверия к ведущему. Возможно, участники не захотят делиться своими наблюдениями, и на этом не надо настаивать.

Прочитайте, раздайте распечатки или покажите экране следующие рассказы соотечественников.

Обсудите с участниками, что они думают про эти мнения. Согласны ли они?

Фатима: Мы приехали из Узбекистана. Сначала муж, потом я, потом детей привезли. Дома нет работы. А тут дочке так понравилось. Она говорит, что хочет быть «современной» и хочет хорошо учиться. В Узбекистане, там, где мы жили, совсем плохое образование. Учитель задает задание и уходит из класса, а потом даже не проверяет...

Наргиз: Я хочу выучить русский язык, потому что на нем можно учиться. А на моем родном языке учиться нельзя. Я сейчас здесь в России и хочу говорить только по-русски, на родном не хочу говорить...

Муйасар: Сейчас я учу русский, у меня русские друзья, они мне помогают, но потом я хочу и узбекский знать. У меня нет книг на узбекском, я не видела таких книг у себя дома.

Модель для возможного использования в ответе:

Я (не) согласен с Фатимой (Фаизом, Наргиз, Муйасар)..., я считаю (полагаю, считаю, думаю), что...

Вопросы к участникам:

→ Есть ли у Вас дети школьного возраста?

Важно ли говорить дома на родном языке?

→ Как Вы думаете, что почувствовала мама Наргиз, когда слышала от дочери просьбу не говорить на родном языке?

→ Читаете ли Вы на языке своей страны?

→ На каком языке Вы читаете лучше?

Используйте выражения:

- я читаю на русском (по-русски)
- я читаю на узбекском (по-узбекски)
- я, к сожалению, не читаю на узбекском (по-узбекски)
- я, к сожалению, не читаю на русском (по-русски)

Афсана: Меня сначала не взяли в школу. Сказали, еще надо учить русский язык. А потом, на следующий год — взяли. А мою подругу не взяли, она помогала родителям продавать. А потом они уехали домой в Азербайджан, и она уже пошла замуж. А я хочу учиться сначала, а потом замуж.

Азиз: Я женился недавно. Жене запрещаю пользоваться телефоном, чтобы с другими мужчинами не познакомилась. Это опасно. Хочу еще, чтобы она выкрасилась в блондинку, так как живет в России, так будет тут проще. И красиво тоже. Мне нравится!

- Я (не) согласен с мнением Азиза (Афсаны)...
- Я думаю (считаю, полагаю), что

Вопросы для обсуждения:

- В каком возрасте, по вашим наблюдениям, девушки выходят замуж в России?
- В каком возрасте выходят замуж в Средней Азии?
- Расскажите про национальную свадьбу. Как она проходит?

Прочитайте советы по адаптации из Справочника на стр. 6. Со всеми вы согласны? Что еще можно добавить?

- Что бы вы посоветовали тем трудовым мигрантам, которые только что приехали или собираются приехать в Россию?

А что удивило Вас, когда приехали в Россию?

ЛИТЕРАТУРА

Актуальные вопросы социальной поддержки семей и детей мигрантов. Сборник статей / Под ред. М.М. Эпштейна, В.Л. Рыскиной. СПб., АНО «Образовательный центр «Участие», 2009.

Бочарова Н.А, Лысакова И.П, Розова О.Г. Русский букварь для мигрантов (комплект из 3 книг + CD-ROM). М., «Кнорус», 2010.

Голубева А.В. Мы живем и работаем в России. Учебник русского языка для взрослых трудовых мигрантов. СПб., «Златоуст», 2011.

Культурный ассимилятор. Тренинг адаптации к жизни в Санкт-Петербурге / Под ред. Р.К. Тангалычевой и Н.А. Головина, СПб., «Петрополис», 2009

Мы говорим по-русски: учебное пособие / Под. ред. И.П. Лысаковой. СПб., ООО «Книжный Дом», 2007.

Поштарёва Т.В, Галяпина В.Н. Культурные ассимиляторы (программа «Толерантность»). <http://centrobr.stavedu.ru/test/test.htm> .

Поштарева Т. В. Формирование этнокультурной компетентности учащихся в полиэтнической образовательной среде. Автореферат дис. на соискание степени доктора пед. наук, 2009.

Путеводитель «Мы в России». СПб., «Российский Красный Крест», 2013.

Русский язык как проводник толерантности в полиэтнической школе Санкт-Петербурга: Учебно-методическое пособие. СПб., Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2008.

Вы приехали в Ленинградскую область. Справочник, Комитет по местному самоуправлению, межнациональным и межконфессиональным отношениям Ленинградской области, 2013.

Полезно для мигранта. Справочник. Фонд поддержки трудовых мигрантов из Средней Азии, СПб., 2012.

Стефаненко Т. Г. Этнопсихология. М., «Аспект-Пресс», 2004 .

Стратегии межкультурного взаимодействия мигрантов и населения России. М., Российский университет дружбы народов, 2009.

Румянцева Н.М и др. Тесты по русскому языку для трудовых мигрантов (тренировочные материалы). СПб., «Златоуст», 2013

Языковой барьер. На пути преодоления. Социальная языковая интеграция детей-мигрантов. Проблемы и пути разрешения / Под ред. В.Л. Рыскиной, С.Н. Цейтлин, М. М. Эпштейна.

Специальный выпуск журнала «На путях к новой школе». СПб., 2011 / Под ред. В.Л.Рыскиной, С.Н. Цейтлин, М. М. Эпштейна.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1

ЭКСПРЕСС-ОПРОСНИК «ИНДЕКС ТОЛЕРАНТНОСТИ»

(Г.У.Солдатова, О.А.Кравцова, О.Е. Хухлаев, Л.А.Шайгерова)

Источник: Практикум по психодиагностике и исследованию толерантности личности/ Под ред. Г.У. Солдатовой, Л.А. Шайгеровой, М., МГУ им М.В. Ломоносова, 2003. — 112 с.

Инструкция: оцените, пожалуйста, насколько Вы согласны или не согласны с приведенными утверждениями, и в соответствии с этим поставьте галочку или любой другой значок напротив каждого утверждения.

БЛАНК ОПРОСНИКА

№	Утверждение	<i>Абсолютно не согласен</i>	<i>Не согласен</i>	<i>Скорее не согласен</i>	<i>Скорее согласен</i>	<i>Согласен</i>	<i>Полностью согласен</i>
1.	В средствах массовой информации может быть представлено любое мнение						
2.	В смешанных браках обычно больше проблем, чем в браках между людьми одной национальности						
3.	Если друг предал, надо отомстить ему						
4.	К кавказцам станут относиться лучше, если они изменят свое поведение						
5.	В споре может быть правильной только одна точка зрения						

№	Утверждение	<i>Абсолютно не согласен</i>	<i>Не согласен</i>	<i>Скорее не согласен</i>	<i>Скорее согласен</i>	<i>Согласен</i>	<i>Полностью согласен</i>
6.	Нищие и бродяги сами виноваты в своих проблемах						
7.	Нормально считать, что твой народ лучше, чем все остальные						
8.	С неопрятными людьми неприятно общаться						
9.	Даже если у меня есть свое мнение, я готов выслушать и другие точки зрения						
10.	Всех психически больных людей необходимо изолировать от общества						
11.	Я готов принять в качестве члена своей семьи человека любой национальности						
12.	Беженцам надо помогать не больше, чем всем остальным, так как у местных проблем не меньше						
13.	Если кто-то поступает со мной грубо, я отвечаю тем же						
14.	Я хочу, чтобы среди моих друзей были люди разных национальностей						
15.	Для наведения порядка в стране необходима «сильная рука»						
16.	Приезжие должны иметь те же права, что и местные жители						
17.	Человек, который думает не так, как я, вызывает у меня раздражение						
18.	К некоторым нациям и народам трудно хорошо относиться						
19.	Беспорядок меня очень раздражает						
20.	Любые религиозные течения имеют право на существование						
21.	Я могу представить чернокожего человека своим близким другом						
22.	Я хотел бы стать более терпимым человеком по отношению к другим						

ОБРАБОТКА РЕЗУЛЬТАТОВ

Для **количественного** анализа подсчитывается общий результат.

Каждому ответу на прямое утверждение присваивается балл от 1 до 6:

- «абсолютно не согласен» — 1 балл,
- «не согласен» — 2 балла,
- «скорее не согласен» — 3 балла,
- «скорее согласен» — 4 балла,
- «согласен» — 5 баллов
- «полностью согласен» — 6 баллов.

Ответам на обратные утверждения присваиваются реверсивные баллы:

- «абсолютно не согласен» — 6 баллов,
- «не согласен» — 5 баллов,
- «скорее не согласен» — 4 балла,
- «скорее согласен» — 3 балла,
- «согласен» — 2 балла
- «полностью согласен» — 1 балл.

Затем полученные баллы суммируются.

Номера прямых утверждений: 1, 9, 11, 14, 16, 20, 21, 22.

Номера обратных утверждений: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 13, 15, 17, 18, 19.

Индивидуальная или групповая оценка выявленного уровня толерантности осуществляется по следующим ступеням:

22-60 — низкий уровень толерантности. Такие результаты свидетельствуют о высокой интолерантности человека и наличии у него выраженных интолерантных установок по отношению к окружающему миру и людям.

61-99 — средний уровень. Такие результаты показывают респонденты, для которых характерно сочетание как толерантных, так и интолерантных черт. В одних социальных ситуациях они ведут себя толерантно, в других могут проявлять интолерантность.

100-132 — высокий уровень толерантности. Представители этой группы обладают выраженными чертами толерантной личности. В то же время необходимо понимать, что результаты, приближающиеся к верхней границе (больше 115 баллов), могут свидетельствовать о размывании у человека «границ толерантности», связанном, к примеру, с психологическим инфантилизмом, тенденциями к попустительству, снисходительности или безразличию. Также важно учитывать, что респонденты, попавшие в этот диапазон, могут демонстрировать высокую степень социальной желательности (особенно если они имеют представление о взглядах исследователя и целях исследования).

Для **качественного** анализа аспектов толерантности можно использовать разделение на субшкалы:

1. Этническая толерантность: 2, 4, 7, 11, 14, 18, 21.
2. Социальная толерантность: 1, 6, 8, 10, 12, 15, 16, 20.
3. Толерантность как черта личности: 3, 5, 9, 13, 17, 19, 22.

Субшкала «этническая толерантность» выявляет отношение человека к представителям других этнических групп и установки в сфере межкультурного взаимодействия.

Субшкала «социальная толерантность» позволяет исследовать толерантные и интолерантные проявления в отношении различных социальных групп (меньшинств, преступников, психически больных людей), а также изучать установки личности по отношению к некоторым социальным процессам.

Субшкала «толерантность как черта личности» включает пункты, диагностирующие личностные черты, установки и убеждения, которые в значительной степени определяют отношение человека к окружающему миру.

Приложение 2

ПРЕДУБЕЖДЕНИЯ. СТЕРЕОТИПЫ. ДИСКРИМИНАЦИЯ

Предубеждение. Негативные чувства или отношение к группе или отдельному лицу при отсутствии разумной информации об этом лице или группе.

Стереотипы. Упрощение суждений об определенной группе людей так, что мы наделяем всех членов этой группы определенными (обычно негативными) чертами.

Дискриминация. Негативное или позитивное предвзятое мнение, претворяемое в действие или поведение.

Инструкции. Выбрать и отметить (а) предубеждение, (b) стереотип или (с) дискриминация для каждого из следующих отношений.

1. Вам нельзя ходить на эти учебные курсы, это только для мужчин.	С
2. Цыгане воруют, даже если им предложить приличную работу, они будут воровать.	
3. Гомосексуалистам нельзя позволять работать с детьми — детям безопаснее с гетеросексуалами.	
4. Инвалиды — несчастные люди. Мне их жалко.	
5. Пенсионеров не следует пускать на выборы — они больше не вносят вклад в экономику.	
6. Мне не нравится внешность твоего друга — с этим слуховым аппаратом он выглядит странно	

7.	Трудовые мигранты не имеют права приводить детей в школу и детский сад — они не платят налогов	
8.	Легко определить лесбиянку — они все носят военные брюки и ботинки и очень коротко стригут волосы	
9.	Мне не нравятся узбекские женщины, у них золотые зубы и они любят выходить на улицу в халате	
10.	Людей с умственными расстройствами следует держать подальше от остального нормального общества	
11.	Трудовые мигранты, которые приезжают работать снижают уровень российской культуры, совершают преступления, поэтому их не следует пускать в Россию	
12.	Старики никогда не скажут ничего хорошего о молодых	
13.	Узбеки не пьют, а русские пьют	

АНКЕТА

ДЛЯ СБОРА ГРУППЫ ТРУДОВЫХ МИГРАНТОВ

(на четырех языках — русском, азербайджанском, таджикском, узбекском)

<p>Ваши Фамилия и Имя Adınız və Soyadınız Насаб ва номи Шумо Siziniki ism-sharif va ism</p>	
<p>Место работы İş Чои кор Ishxona</p>	
<p>Из какой страны Вы приехали? Hansı ölkə siz gəlir? Шумо аз кадом давлат омадед? Kaisi mamalakatdan siz etib keldilar?</p>	
<p>Сколько Вы живете в России?</p> <p>Rusiyada yaşamaq necə?</p> <p>Муддати чанд вақт Шумо дар Русия зиндаги карда истодаед?</p> <p>Kancha siz yashayabsiz Rossiyaga?</p>	<p>– меньше 1 года – от 1 года до 3 лет – от 3 лет до 5 лет – более 5 лет</p> <p>– 1 ildən az – 1-dən 3 il – 3-dən 5 il – 5 ildən çox</p> <p>– камтар аз 1 сол – аз 1 то 3 сол – аз 3 то 5 сол – зиёда аз 5 сол</p> <p>– 1 yil qichikroq – 1 dan 3 yil – 3 dan 5 yil – ortiqroq 5 yil</p>

<p>Вы приехали</p> <p>Siz gəliblər</p> <p>Шумо омадед</p> <p>Siz etib keldilar</p>	<p>– один (одна) – с женой (мужем) – с ребенком</p> <p>– biri – həyat yoldaşı ilə – uşaq ilə</p> <p>– танхо – хамрох бо хамсар – хамрох бо фарзанд</p> <p>– o'ziniz – turmush o'rtog'i bilan (eri bilan) – bola bilan</p>
<p>Сколько лет Вашему ребенку (вашим детям)?</p> <p>Sizin uşaq (uşaqlar) necə yaşı var?</p> <p>Фарзанди (они) Шумо чанд сола аст (анд)?</p> <p>Necha yosh siziniki bolaga (siziniki bolalarga)?</p> <p>Посещает ли он (они) школу или детский сад?</p> <p>О (онлар) məktəb və ya cocuk iştirak?</p> <p>Он (хо) богчаи наврасон ё мактаб меравад (анд)?</p> <p>Ular (u) maktabga yoki bolalarga xos bog boralar?</p>	<p>— — — —</p> <p>Да Да Да Да Нет Нет Нет Нет</p> <p>Вəли Вəли Вəли Вəли Heç bir Heç bir Heç bir Heç bir</p> <p>Бале Бале Бале Бале He He He He</p> <p>Ха Ха Ха Ха Yoq Yoq Yoq Yoq</p>

<p>Вы сдавали тест по русскому языку?</p> <p>Siz rus dilində testdən keçdi?</p> <p>Шумо санчиши донистани забони русиро гузаштед?</p> <p>Siz rus tilga test topshirganlar?</p>	<p>Да Нет</p> <p>Бәли Неç bir</p> <p>Бале Не</p> <p>Ха Ха Ха Ха Yoq Yoq Yoq Yoq</p>
<p>Вы говорите по-русски?</p> <p>Siz rus dilində demək?</p> <p>Шумо бо забони руси гап задан метавонед?</p> <p>Siz ruscha gapiryapsiz?</p>	<p>– до 50 слов – от 50 до 200 слов – более 200 слов</p> <p>– 50 söz – 50-dən 200 söz – 200-dən çox söz</p> <p>– то 50 калима – аз 50 то 200 калима – зиёда аз 200 калима</p> <p>– 50 soʻz – 50-dan 200 soʻz – 200 ortiqroq soʻz</p>
<p>Вы читаете по-русски?</p> <p>Siz rus dilində oxumaq</p> <p>Шумо бо забони руси хондан метавонед?</p> <p>Siz ruscha oʻqyapsiz?</p>	<p>– пока не читаю – документы, объявления в газетах – длинные тексты или книги</p> <p>– hələ oxumaq deyil – sənədlər, qəzet reklam – uzun mətnlər və ya kitab</p> <p>– холо наметавонам – хуччатхо, эълон дар рузномахо – матнхои дароз ё китоб</p> <p>– hozircha oʻqimayman – hujjatlar, eʻlon gazetalarda – uzun matnlar yoki kitoblar</p>

<p>Вы понимаете быструю русскую речь?</p> <p>Siz Rus sürətli çıxış anlamaq?</p> <p>Шумо суханрони тезро бо забони руси мефахмед?</p> <p>Siz tezkor rus nutq tushunasizmi?</p>	<p>– только в знакомой ситуации – хорошо в любой ситуации</p> <p>– yalnız bir tanış vəziyyət – hər hansı bir vəziyyətdə yaxşı</p> <p>– дар холати муайян – хуб ва дар ҳар холат</p> <p>– faqat tanishi bilan vaziyatlarda – yaxshi har qandai vaziyatlarda</p>
<p>Вы знаете русский язык?</p> <p>Siz rus dilini bilirsiniz?</p> <p>Шумо забони русиро медонед?</p> <p>Siz rus tili bilasizmi?</p>	<p>– на начальном уровне – на среднем уровне – знаю хорошо</p> <p>– əsas səviyyədə – orta səviyyədə – çox yaxşı bilirəm</p> <p>– дар сатхи аввал – дар сатхи миёна – хуб медонам</p> <p>– boshlangich sathida – o'rtadagisida sathiga – yaxshi bilaman</p>
<p>Хотели бы Вы принять участие в занятии «Школа для трудового мигранта»?</p> <p>Siz dars “Miqrant işçilər üçün məktəbin” iştirak etmək istəyirsiniz?</p> <p>Шумо мехоҳед дар дарсҳои «Мақтаб барои мухочирон» ширкат варзед?</p> <p>Siz hojlagan “Mehnat muhojilar maktab” darsda ishtirok kilganga?</p>	<p>Да Нет</p> <p>Бəли Ҳеç бир</p> <p>Бале Не</p> <p>Ха Ҳоқ</p>

Какие вопросы Вам хотелось бы обсудить?

Siz hansı sualları müzakirə etmək istərdiniz?

Кадам саволхоро Шумо мехостед мухокима кунед?

Siz qaisi savollar muhokama kolmoq hohlasiz?

ОБЪЯВЛЕНИЕ

*(на четырех языках —
азербайджанском, таджикском, узбекском)*

Дорогие друзья!

Приглашаем на встречу Школы для трудовых мигрантов.

В программе встречи

Полезная информация: нормы поведения в российском обществе, культурные традиции, законодательство Российской Федерации, ваши права и обязанности в России, информационные сайты, подготовка к тестированию по русскому языку, информация о Ленинградской области и Санкт-Петербурге, другое

Занятие состоится
по адресу

2013 года, с _____ до _____

Aziz do'stlar!

Sizi "Mehnat muhojilar maktab" uchrashishga taklif qilamiz.

Uchrashuvlar dasturda:

Foidalik ma'lumot: madaniy an'analar, sizniki huquq va vazifalar Rossiyada, malumot sa'itlar, qandai rus tili testga tayorlanmoq, Leninqrad viloyatining va Sankt-Peterburg malumotsi, boshqa malumotlar.

- muhokima

Dars o'chgan vaqti _____ 2013yil

-dan to _____

Дустони азиз!

Шуморо ба вохурии Мактаб барои мухочирони мехнати даъват мекунем.

Дар барномаи вохури:

Маълумоти фойданок: анъанаҳои фарҳанги, ҳуқуқ ва вазифаҳои Шумо дар Русия, маълумот дар сомонаҳои Интернет, чи тавр барои гузаштани санчиш аз забони руси тайёри дидан лозим, маълумот дар бораи Вилояти Ленинград ва Санкт-Петербург, дигар маълумотҳо.

-муҳокима

Огози дарс _____ с.2013, аз _____ то _____
бо суроғи:

Əziz dostlar!

Sizi “Miqrant işçilər üçün məktəb” qarşılamağa dəvət edirik.

Bu proqram daxildir:

Faydalı məlumat: mədəni ənənələri, Rusiya üçün hüquq və vəzifələri, informasiya saytları, necə rus dilində test üçün hazırlamaq üçün, Leningrad rayonunun və Sankt-Peterburg haqqında məlumat, daha çox.

- müzakirə

İclası keçiriləcək _____ 2013 -dan

Приложение 5

ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ТЕСТИРОВАНИЯ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

Перед началом тестирования экзаменатор сообщит инструкцию по выполнению теста, время выполнения теста и правила оформления контрольного листа, которые кандидат получит перед началом работы вместе с экзаменационными вопросами.

Все уточняющие вопросы по процедуре экзамена можно задать только до начала экзамена. Во время экзамена не разрешается пользоваться словарями и справочными материалами, а также разговаривать с другими кандидатами. После истечения времени, отведенного на каждый субтест, нужно вернуть экзаменатору весь материал и сдать контрольные листы.

Направление тестирования:
Базовый уровень (для трудящихся мигрантов)

Тестовый экзамен состоит из 5 частей — субтестов:

1. Чтение — 15 минут
2. Письмо — 15 минут
3. Лексика-грамматика — 15 минут
4. Аудирование — 10 минут
5. Устная речь — 15 минут

Для успешной сдачи экзамена необходимо набрать не менее 60% по каждому субтесту. Если по одному из них кандидат получил менее 60%, он имеет право еще раз за дополнительную плату (50% стоимости экзамена) пройти повторное тестирование по несданному субтесту.

Стоимость тестирования — 2000 рублей (по состоянию на 01.12.2013).

Приложение 6

ТРЕНИРОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

1. Модели для представления участников и знакомства

Меня зовут (как?) ... Мое имя

Мое имя означает (обозначает)...

Я родился в (е). Моя Родина —

Сейчас я живу в России. Я приехал (куда?) в Россию (когда?) ...

Я приехал (откуда?) из... Узбекистана (Таджикистана, Азейбайджана) ...

Я (откуда?) из Узбекистана (Таджикистана /Азейбайджана) ...

Я (откуда?) из Душанбе (из Ташкента/ из Ферганы/ из Баку)...

Я не работаю/ я пока без работы/ я ищу работу/ я потерял работу...

Я приехал в Россию (когда?) 2 месяца назад (2 года назад/ в прошлом году/ несколько лет назад...)

Я приехал (на сколько?) на год (на три месяца/ на три года/ надолго...)

Я планирую жить в России и получить гражданство

Я работаю (где?) в магазине (на стройке/ на заводе/ на предприятии...) (кем?) грузчиком (водителем/ дворником/ строителем/ продавцом/ поваром/ сортировщиком/ пекарем/ няней...)...

Я приехал из (откуда?)..... Таджикистана (Узбекистана/ Киргизии.....) На моей Родине (как?) очень красиво. Это горы, озера, горные реки, степи, долины, луга, горные цветы и дикие животные...

Горный район, степь, горный воздух, горные реки, стада, луга, цветы, редкие виды птиц и зверей, лечебные источники, туризм, альпинизм, пустыни

Я говорю на (каком?) таджикском, узбекском, немного на русском....

Я говорю по-таджикски, по-узбекски, немного по-русски

2. Лексика. Грамматика

1. В магазине «Продукты» в Сертолово я купил.....	а. диван б. компьютер в. огурцы г. чемодан
2. Это... шапка	а. мой б. моя в. мое г. мои
3. Эта девочка очень похожа	а. своему отцу б. на своего отца в. свой отец г. своего отца
4. Я приехал в Большую Ижору зимой, в...	а. феврале б. ноябре в. марте г. июне
5. Мы живем.... общезитии.	а. в б. на
6. Сколько тебе лет? ...20 лет.	а. мой б. я в. меня г. мне

7. Сколько тебе лет? Мне 21	а. года б. лет в. лета г. год
8. ... отпуска Умед вернулся на работу в Ивангород.	а. за б. до в. после г. потом
9. ... есть телефон	а. у Назара б. Назар в. у Назар г. Назара
10. А у его жены Муясар нет ...	а. телефон б. телефончик в. телефона
11. Поздравляем Вас с днем рождения, желаем Вами крепкого здоровья!	а. большие успехи б. большим успехам в. больших успехов г. большой успех
12. Стройку в Тайцах охраняет... собака	а. один б. одна в. одно г. одно
13. Я приехал в Высоцк давно. Я живу.... уже 2 года	а. сюда б. здесь в. туда
14. Это ... вещь ?	а. чья б. чей в. чьё г. чьи
15. Скажите, пожалуйста, идёт этот автобус?	а. куда б. где в. зачем г. почему
16. До Рошино идет автобус тринадцать	а. цифра б. номер в. число г. название

17. Я приехал в Лебяжье	а. потому что работаю в России б. чтобы работать в. потому что работать тут г. поэтому работаю
18. Я живу ... улице Островского в Святогорске	а. в б. на в. по
19. Билет на поезд можно купить.....	а. в кассе б. на кассе в. в вокзале г. в аэропорту
20. Скажите, пожалуйста, о куда Вы приехали ... Выборг?	а. в б. на в. к
21. Мой сын ... в Гатчинской школе-интернате	а. изучает б. учит в. учится г. учиться
22. Я не... прочитать это объявление о работе в районной газете	а. могу б. умею в. знаю г. уметь
23. Передавай большой привет	а. для своих родителей б. своим родителям в. свои родители г. на своих родителях
24. Здесь душно, можно окно?	а. открыть б. откроем в. открываем г. открывать
25. Этот магазин работает	а. по каждым дням б. каждый день в. каждым днем г. на каждый день

26. Мы будем работать на этой стройке, ... закончим строительство дома в Токсово.	а. пока б. пока не в. когда г. как
27. Я встретился с ним, передать ему документы.	а. что б. потому что в. чтобы г. для
28. Я нужный номер телефона и позвонил.	а. вспомнил б. вспоминал в. вспомню г. вспоминать
29. Я хочу позвонить ему, чтобы он ...мне перевезти вещи в Вырицу	а. помог б. помогал в. поможет г. помогите
30. Пожалуйста, ...ему эти документы .	а. передадите б. передали в. передавайте г. передайте
31. Он решил поехать отдохнуть	а. на Ладожское озеро б. в Ладожское озеро в. к Ладожскому озеру г. до Ладожского озера
32. В пятницу я всегда ... в мечеть	а. хожу б. пойду в. пошел г. пошли
33. У меня есть ... брат	а. старшего б. старый в. старшая г. старший
34. — Назар здесь? — Нет, он уехал	а. за месяц б. на месяц в. через месяц г. в течение месяца
35. Кто-то забыл здесь....	а. миграционная карта б. миграционную карту в. миграционной карты

36. Сегодня я встретился с...	а. с Иван б. с Иваном в. с Ивановой
37. Вчера я познакомился...	а. с Ваней б. с Ванем в. с Ваня
38. В Русском музее много ...	а. картина б. картин в. картину г. картины
39. Мустафа пошёл в аптеку ...	а. для аспирина б. с аспирином в. за аспирином г. к аспирину
40. Скажите, пожалуйста, стоит снять квартиру в Красном Бору?	а. сколько б. почём в. что
41. Ему дали премию, ... он хорошо работал.	а. поэтому б. потому что в. так г. что
42. Ты уже видел...?	а. наш мастер б. нашу мастера в. нашего мастера
43. Ты уже.... заявление на работу?	а. написал б. писал в. писать
44. Город, ... я родился, находится на берегу реки.	а. когда б. где в. куда г. откуда
45. Начальник сказал, убрать мусор.	а. что надо б. чтобы в. что
46. Это мои друзья, я познакомился прошлым летом во Всеволожске	а. у которых б. для которых в. с которыми г. которые
47. Врач в Волхове принимает с девяти	а. после трёх б. до трёх в. по три г. за три

48. Мы живем ... в Кингисеппе.	а. в общежитии б. на общежитии в. общежитии
49. Ахмад позвонил, чтобы ... новости.	а. узнать б. узнаю в. узнал г. узнавать
50. Когда я прочитаю этот справочник про Ленинградскую область, я его тебе.	а. даю б. дам в. давал г. буду давать
51. Мы смогли быстро сделать эту работу только	а. из-за тебя б. от тебя в. благодаря тебе г. к тебе
52. Вчера его весь день ... дома.	а. не был б. не было в. не будет г. нет
53. Джафар живет в Тосно. Вместе ... живут жена и дети	а. он б. с ним в. у него г. с ними
54. В твоей медицинской справке нет ...	а. печать б. печати в. печатей г. печатью
55. Я не пришел на работу, ... плохо себя чувствовал.	а. потому что б. если в. когда г. хотя
56. Я думаю, что около тридцати лет.	а. Ольга Ивановна б. Ольге Ивановне в. Ольгу Ивановну
57. Мы привыкли рано.	а. вставать б. встать в. встаём г. вставали
58. Сколько здесь работает ...?	а. водитель б. водителей в. водителя г. водителей

59. Мы бы обязательно поехали в Санкт-Петербург, ... у нас было время.	а. если бы б. потому что в. когда г. если
60. Извините, но здесь нельзя	а. покурить б. курить в. курите г. курят
61. В среду он вернётся	а. в отпуск б. из отпуска в. с отпуска г. от отпуска
62. Я спросил Фариды , мой паспорт.	а. если он видел б. что он видел в. видел ли он г. видел он

Часть 3. Умение понимать текст

Прочитайте объявления. Ответьте на вопросы:

Всеволожск: На железобетонный завод нужны разнорабочие! Делать столбы.

Предоставляется жильё — теплые боксы. Работа для граждан РФ и стран СНГ (для стран СНГ после 8-9 месяцев работы за наш счет предоставляем билет домой)

Кто платит за обратный билет?

- а.** вы сами
- б.** работодатели
- в.** или вы, или работодатели

Тосно: Новый набор на занятия по быстрому крою, моделированию и пошиву одежды от простой до самой изысканной: повседневной, праздничной, сценической, для танцев и различного ассортимента женской, мужской и детской.

Что требуется от работника?

- а.** кроить одежду
- б.** моделировать одежду
- в.** кроить, шить и моделировать одежду

Гатчина: Работа сменным механиком по обслуживанию фасовочных автоматов на производстве, расположенном в Гатчинском районе Ленинградской области.

Зарплата: от 25 000 рублей в месяц

Зарплата составляет:

- а.** больше 25 000 рублей
- б.** 25 000 рублей и больше
- в.** меньше 25 000 рублей

Работать нужно:

- а.** каждый день
- б.** не каждый день

Гатчина: Упаковка мягких игрушек. Приемка товара по накладным, проверка на брак, упаковка по накладным. Рабочий день с 9:00 до 18:00. 5 через 2.

Зарплата: до 35 000 рублей в месяц

Зарплата составляет:

- а.** больше 35 000 рублей
- б.** 35 000 рублей и больше
- в.** 35 000 рублей и меньше

Рабочие дни:

- а.** пять дней подряд и два выходных
- б.** два дня подряд и пять выходных
- в.** через день

Работа в Ленинградской области. Требуются дорожные рабочие. Оклад 15000. Предоставляется проживание. Без опыта, студенты. График работы: Полный день

Требуются рабочие:

- а.** квалифицированные
- б.** неквалифицированные

Ленинградская область: Требуются сварщики от 4-го разряда. Возраст от 20-ти до 60-ти лет. Газопровод. Работа вахтовым методом. Оплата достойная. Проезд, проживание, питание оплачивается.

Требуются рабочие в возрасте:

- а.** до 20 лет
- б.** 40 лет
- в.** от 20 до 60 лет

Осторожно! Мокрый пол!

Вы можете увидеть это объявление ...

- а)** в автобусе
- б)** в магазине
- в)** на улице

Объявление: Наш магазин работает с 8 до 22 часов без перерыва на обед и без выходных.

Магазин заканчивает работать:

- а)** в 8 часов
- б)** в 2 часа
- в)** в 22 часа

Магазин в выходные дни:

- а)** закрыт
- б)** открыт
- в)** на ремонте

Какую программу нужно посмотреть, если, вы хотите узнать, будет завтра снег или нет.

- (А)** «Кухни народов мира»
- (Б)** «Погода в Москве»
- (В)** «Спортивное обозрение»

Приложение 7

СИТУАЦИИ ДЛЯ КУЛЬТУРНЫХ АССИМИЛЯТОРОВ

Учитель Сергей Петрович вызвал родителей Назара, приехавшего из Таджикистана, в школу, так как Назар залил краской портфель Миши. Мама Назара пришла, слушала учителя, опустив глаза, всего один раз подняла на него взгляд. Учитель быстро закончил разговор. Что мог подумать учитель? Как бы Вы объяснили маме Назара поведение учителя.

Назар шел по двору, где он снимает квартиру, к нему подошел пожилой мужчина и сказал «Я хочу попросить вас не готовить на балконе. Может что-нибудь упасть на голову. Тут гуляют дети». Когда Назар сказал, что он этого никогда не делал, мужчина рассердился и сказал, что сам это видел, и если увидит еще раз, то будет обращать

ся в полицию. Что произошло? Как бы Вы объяснили Назару поведение пожилого мужчины?

Фарида 20 лет, он приехал в Россию неделю назад и устроился на работу. Он шел по поселку и увидел, что на скамейке лежит мужчина. Он подошел поближе. Мужчина стонал, ему явно было плохо. Фарид хотел спросить, где он живет, чтобы отвести домой. Тот не отвечал, Фарид стал искать того, кто бы ему помог, озираясь. Он обратился к проходящей женщине со словами «Вы можете помочь?» Проходящая мимо женщина сердито выкрикнула «Пить надо меньше», ускорила шаг и скрылась из виду. Почему женщина так отреагировала?

В первом классе у Ахмеда из Азербайджана сосед по парте Федя забрал красивую ручку, желая его подразнить. Тот выкрикнул «Мой брат тебе отомстит!». Его брат учился в той же школе на класс старше, и Федя играл с ним во дворе каждый день. Федя очень удивился. Что произошло?

Умед из Таджикистана работает водителем маршрутки. Он возит людей из поселка в поселок. Хорошо знает дорогу и те магазины и улицы, которые проезжает. Когда люди спрашивают, они всегда говорят им, где выходить. Один раз девушка попросила его остановиться перед новым домом. В это время Умеду позвонил напарник, и он стал громко обсуждать с ним дела на таджикском языке, и немного проехал нужное место и остановился за новым домом. Женщина, сидящая около него, вздохнула и сказала «Вы не понимаете русский язык? Как людей возите?» Отчего женщина могла быть такой раздраженной?

Темир жил в России уже 10 лет. Однажды он шел с работы и увидел, что девушка спрашивает у всех дорогу к дому 5, строение 8. Это был флигель в глубине квартала, и никто не мог ей ответить. Он хотел подойти и показать, но она перешла на другую сторону дороги и продолжала поиски, спрашивая у пожилых людей.

Почему девушка так поступила? Как объяснить Темиру ее поведение?

Фарход руководил бригадой, которая делала ремонт дома у Людмилы. Однажды она позвала его в комнату и предложила взять у нее старые вещи. Среди вещей было две куртки и большой телевизор. Фархода удивил поступок Людмилы. Как Вы объясните ему поведение Людмилы?

Назар из Узбекистана делал ремонт в одной из комнат в квартире Петровых. В семье Петровых три человека — Татьяна, Александр и их

сын-второклассник Миша. Иногда Назара угощали обедом, он с удовольствием делал перерыв в работе и ел. Обычно готовила Татьяна. Один раз в воскресенье Назара позвал на кухню глава семьи — Александр и предложил супа, который он сам сварил. Его жена Татьяна в это время делала уроки по русскому языку с сыном в другой комнате. Назар поел, но был очень удивлен тем, что суп сварил мужчина. Ведь это женская работа!

Как Вы объясните Назару, почему суп варил Александр?

Афсана и Роял — брат и сестра. Они приехали из Азербайджана. Роялу — 6 лет, Афсане — 10 лет, они много играют вместе во дворе с другими детьми из России. Один раз Лена спросила Афсану: «Почему ты всегда слушаешься брата, он же младше тебя. Я вот своего младшего брата не слушаюсь». Афсана сказала: «Он же мой брат!» Лена не поняла и удивилась. Как Вы думаете, чего не понимает Лена?

Приложение 8

СЛОВАРЬ ТЕРМИНОВ

Аккультурация — процесс взаимовлияния культурных групп, в результате которого меняются исходные характеристики представителей этих групп.

Ассимиляция — стратегия аккультурации, при которой иммигрант полностью идентифицируется с новой культурой и отрицает культуру своего этнического меньшинства.

Дискриминация — преднамеренное ущемление прав и законных интересов одних лиц, организаций или государств по сравнению с другими, осуществляемое по признакам расы, национальности, государственной принадлежности, имущественного положения, политических или религиозных убеждений и т. п.

Иммигрант — иностранец, прибывший в какую-либо страну на постоянное жительство.

Инкультурация — процесс приобщения индивида к культуре, усвоения им существующих привычек, норм и паттернов поведения, свойственных родной культуре.

Интеграция — идентификация как со старой, так и с новой культурами. Приезжающие заинтересованы как в сохранении собственной культуры, так и во взаимодействии с новой; при такой стратегии человек вполне комфортно

чувствует себя в новой среде, сохраняя в то же время родные для него национальные традиции.

Интолерантность (нетерпимость) — термин, который используется для описания ситуаций проявления насилия неуважения, дискриминации, нарушения прав человека, нагнетания социальной нестабильности, стремления к жесткому единообразию.

Культурная идентичность — принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом.

Культурный шок — эмоциональный или физический дискомфорт, когда человек в новой для себя культурной среде теряется, удивляется каким-то поступкам представителей другой культуры, не знает, как ему поступать в тех или иных случаях. Это может вызвать у него волнение и стресс.

Маргинализация — стратегия аккультурации, при которой иммигрант не идентифицирует себя ни с культурой этнического большинства, ни с культурой этнического меньшинства, результатом может явиться деградация личности. Это может быть следствием отсутствия возможности (или интереса) поддержания культурной идентичности (часто из-за вынужденных или навязанных культурных потерь) и следствием отсутствия желания установить отношений с окружающим обществом.

Мигрант — на международном уровне не существует общепринятого определения. Обычно считается, что термин мигрант охватывает все случаи, когда решение о миграции человек принимает свободно, по причинам «личного удобства» и без вмешательства принудительного фактора. Этот термин применяется к лицам и членам семьи, переезжающим в другую страну или регион для улучшения своих материальных или социальных условий и улучшения перспектив для себя или своей семьи.

Предубеждение — проявление негативного отношения к группе или отдельному лицу, не основанное на разумной информации.

Сепарация — стратегия аккультурации, при которой представители этнического меньшинства не хотят сближаться с культурой большинства и предпочитают сохранять свои культурные особенности.

Стереотипы — упрощенное суждение об определенной группе людей, в результате которого все члены этой группы наделяются общими (обычно негативными) чертами.

Социальная адаптация — процесс активного приспособления индивида к условиям инокультурной среды принимающего общества, вид взаимодействия личности с социальной средой.

Толерантность (от лат. *tolerantia* — терпение) — социологический термин, обозначающий терпимость к иному мировоззрению, образу жизни, поведению и обычаям. Толерантность не означает принятия иного мировоззрения или образа жизни, она заключается в предоставлении другим права жить в соответствии с собственным мировоззрением.

Этноцентризм (от греч. *ethnos* — народ, племя, лат. *centrum* — центр круга, средоточие) — механизм межэтнического восприятия, заключающийся в склонности оценивать явления окружающего мира сквозь призму традиций и норм своей этнической группы, рассматриваемой в качестве всеобщего эталона.

ДЛЯ ЗАМЕТОК